



PROVISIONAL

S/PV.3698
27 September 1996

CHINESE

第三六九八次会议逐字记录

1996年9月27日星期五，上午11时
在纽约总部举行主席: 卡布拉尔先生

(几内亚比绍)

成员国: 博茨瓦纳

勒格瓦伊拉先生

智利

因苏尔萨先生

中国

王学贤先生

埃及

穆萨先生

法国

德夏雷特先生

德国

金克尔先生

洪都拉斯

乌尔比卓·潘廷先生

印度尼西亚

阿拉塔斯先生

意大利

富尔奇先生

波兰

罗沙蒂先生

大韩民国

朴先生

俄罗斯联邦

普历马柯夫先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

里夫金德先生

美利坚合众国

奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内递交逐字记录处处长(C-178)。

96-86295 (c)

上午11时20分开会。

欢迎各位部长

主席(以法语发言):在会议开始时,我谨指出,下述人士在安理会议席就座:智利外交部长何塞·米格尔·因苏尔萨先生阁下、埃及外交部长阿姆雷·穆萨先生阁下、法国外交部长埃尔韦·德·夏雷特先生阁下、德国副总理兼外交部长克劳斯·金克尔先生阁下、印度尼西亚外交部长阿里·阿拉塔斯先生阁下、俄罗斯联邦外交部长伊夫金尼·普历马柯夫先生阁下以及联合王国外交和联邦事务大臣尊敬的马尔科姆·里夫金德阁下。我代表安理会热烈欢迎他们。

通过议程

议程通过。

被占领的阿拉伯领土的局势

1996年9月26日沙特阿拉伯常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1996/790)

1996年9月26日埃及常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1996/792)

主席(以法语发言):我谨通知安理会,我收到下述国家代表的信:阿尔及利亚、加拿大、吉布提、爱尔兰、以色列、日本、科威特、黎巴嫩、马来西亚、摩洛哥、挪威、巴基斯坦、塞内加尔、突尼斯和土耳其。他们在信中要求邀请他们参加讨论安理会该项议程项目。按照惯例,并征得安理会议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,利维先生(以色列)在安理会议席就座;巴利先生(阿尔及利亚)、福勒先生(加拿大)、奥尔埃耶先生(吉布提)、坎贝尔先生(爱尔兰)、小和先生

(日本)、萨巴赫先生(科威特)、穆巴拉克先生(黎巴嫩)、阿甘先生(马来西亚)、菲拉利先生(摩洛哥)、比厄恩利安先生(挪威)、卡马勒先生(巴基斯坦)、卡先生(塞内加尔)、阿卜杜拉先生(突尼斯)和坦奇先生(土耳其)在安理会议厅一旁为他们保留的席位上就座。

主席(以法语发言):我谨通知安理会,我收到1996年9月27日巴勒斯坦常驻联合国观察员的信,该信将以文号S/1996/797作为安全理事会文件分发,该信内容如下:

“我谨请求安全理事会根据其惯例,邀请出席联合国大会第五十一届会议的巴勒斯坦观察团团长、巴勒斯坦解放组织政治部主任法鲁克·卡杜米先生阁下参加安全理事会目前关于包括耶路撒冷在内的阿拉伯被占领土局势和关于以色列最近在耶路撒冷采取的非法行动的辩论。”

如果安理会同意,我提议,根据这方面的议事规则和惯例,邀请出席联合国大会第五十一届会议的巴勒斯坦观察团团长、巴勒斯坦解放组织政治部主任法鲁克·卡杜米先生参加目前的辩论。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,卡杜米先生(巴勒斯坦)在安理会议席就座。

主席(以法语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据1996年9月26日沙特阿拉伯和埃及两国常驻代表给安全理事会主席的信中提出的要求,举行这次会议,这两封信分别载于文件S/1996/790和S/1996/792。

我谨提请安理会各成员注意下述其他文件:S/1996/772、S/1996/779、S/1996/786和S/1996/791,这些文件是巴勒斯坦常驻联合国观察员分别于1996年9月23、24、25和26日给秘书长的信;S/1996/793,这是以色列常驻联合国代表团临时代办1996年9月26日给秘书长的信;和S/1996/795,这是巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席1996年9月26日给秘书长的信。

主席(以法语发言):第一个发言者是参加联合国大会第五十一届会议的巴勒斯坦观察员代表团团长、巴勒斯坦解放组织政治部主任。我现在请他发言。

卡杜米先生(巴勒斯坦)(以阿拉伯语发言):过去三天中,被占巴勒斯坦领土中的巴勒斯坦人受到以色列军队和警察部队的残酷袭击,以方对他们使用了装甲车和直升飞机。以色列的袭击导致86名烈士死亡,1 000多人受伤。从这些事态发展来看,以色列的这些残酷措施是预谋的,旨在破坏政治进程在巴勒斯坦问题上的成就并就阿拉伯的其它和平进程发出警告。

以色列现政府在宣布其政治纲领后采取了很多挑衅性行动,包括恢复定居点活动和建立数以千计的住房单位。它没收了越来越多的巴勒斯坦土地,以修建旁道,用以保护已建立的定居点的安全。目前西岸的定居点共124个。

以色列当局突然用推土机摧毁了耶路撒冷东城的布尔伊·卢克卢克弱智者社区中心。它关闭了一些教育和文化机构,包括耶路撒冷大学。它将耶路撒冷城与其它巴勒斯坦领土隔绝开,并限制阿拉伯人住区内的住房发展。

尽管以色列承诺不触动巴勒斯坦机构,这些情况仍然发生了。上述承诺是佩雷斯先生在给挪威外交部长霍尔斯特的信中作出的。他在信中说,
(以英语发言)

“亲爱的霍尔斯特先生,

我希望申明,耶路撒冷东城的巴勒斯坦机构和耶路撒冷东城的巴勒斯坦人的利益和福利是非常重要的,将得到保护。因此,耶路撒冷东城的所有巴勒斯坦机构,包括社会、经济、教育和文化机构,以及基督教和穆斯林圣所为巴勒斯坦人口履行一项重要的任务。无须说,我们将不会妨碍他们的活动。相反,将鼓励履行这项重要使命。这是协议的一部分。”

该信是佩雷斯先生签署的。

(以阿拉伯语发言)

以色列还收回了耶路撒冷的巴勒斯坦公民的身份证件,并阻止加沙地带的公民到耶路撒冷和希布伦两市的巴勒斯坦大学上课。安理会已收到几封强调这些事实和作法的信件。

以色列现政府在其政治纲领中宣布要加强定居点活动，发展和扩大定居点，以接受更多的新移民。它还批准军队和安全机构使用武力和镇压权力来确保它所称的以色列的安全。以色列政府的政治纲领强调保持统一的耶路撒冷，作为在以色列的完全主权控制下的以色列永久首都。这违反了国际法规则和国际法方面所通过的反对吞并耶路撒冷和改变其地位的决议。

此外，以色列政府的政治纲领是以一些消极立场为基础的，包括不退回到1967年6月4日之前的边界；不从叙利亚戈兰高地撤出；不讨论已是既成结论所以不容辩论的耶路撒冷问题；以及不允许建立独立的巴勒斯坦国。这项政治方案表明，以色列政府将确定安全区和定居区，以及自治区，它将在这些地区中建立越来越多的定居点以保护以色列的安全。以色列已多次发出这种威胁。随着这个政治纲领而来的是挑衅行动，不祥的阴云开始在本区域的上空集聚。以色列一宣布开放耶路撒冷的隧道，就引发了大火。

此外，在被占巴勒斯坦领土中对巴勒斯坦人民的经济封锁仍在进行，加强了对人民的心理压力并使生活条件恶化。失业率达到56%。以色列对进出口实行了限制，削弱了已经遭到它破坏的巴勒斯坦人民的经济。

因此，巴勒斯坦人民继续遭受严重损失；4 500名巴勒斯坦囚犯继续在以色列的监狱中受折磨。到今天为止，以色列仍不允许流离失所的巴勒斯坦人返回家园。他们是因以色列1967年的侵略而被迫离开家园的。安全理事会决议和与以色列达成的协议规定建立一个由巴勒斯坦解放组织、埃及、以色列和约旦组成的四国委员会，以讨论流离失所者返回家园的问题。然而，由于以色列的拖延，该委员会未取得任何进展。

以色列的口号是“为了和平的和平”。这意味着在谈判中不谈政治内容，否认国际合法性，以及无视乔治·布什总统倡议中包含的政治条款。它故意忽视土地换和平的公式。内塔尼亚胡先生呼吁举行没有前提条件的谈判，他似乎认为政治谈判可以建立在流沙之上，而不需任何原则或指导方针来指导谈判。这本身就足以导致

事件的恶性循环，并意味着只是企图消磨时间。

继以色列对巴勒斯坦领土实行经济封锁后，一些人认为这完全是个经济问题，并且没有任何政治基础。事实是，由于因失业增加和人均收入下降给巴勒斯坦人民造成巨大痛苦，该问题造成的结果是经济性的，但尽管如此，这一问题的根源是政治性的，而非经济性的。由于以色列实施的野蛮的镇压和骚扰措施以及除其它侵犯行为之外对巴勒斯坦领土的继续封锁，以色列的占领成为紧张局势的根源，使恐怖主义达到顶点。鉴于这些原因，以色列的占领是这些苦难的主要起因。

内塔尼亚胡先生似乎认为，傲慢地使用力量可以有效地控制巴勒斯坦人和维护以色列的安全。整个世界都可以证明以下事实，即尽管面临种种困难和极不利的条件，巴勒斯坦警察部队维持在他们控制下的地区的法律和秩序。今天，以色列的坦克正在攻击他们撤出的城镇，并袭击已在维持这些城镇秩序的巴勒斯坦警察部队。他们也使用了直升飞机和重机枪。以色列本应从希布伦撤出其部队，实施重新部署计划并彻底撤出其它巴勒斯坦领土，而不是侵略这些城镇。

昨天，我们在大会堂听到数国代表团团长在发言中反复强调需要维持中东和平。这些发言的要点是，必须将和平进程保持在正道上。同时也强调了该区域人民自决、独立和安全的权利。我们相信，除非巴勒斯坦人民实现其自决权利，并建立一个独立国家，否则和平无法实现。然而，如果以色列继续执行这样的措施，那么和平进程岌岌可危，死亡将是不可避免的。

一位以色列证人说，以色列目前的做法不会导致和平，相反只会有助于在中东地区造成真空。我们听到佩雷斯先生本人在美国电视上这样说。然而，听一听内塔尼亚胡先生在以色列议会上说的话，这些话使人想起1940年代那位呼吁种族优越和谈论安全与定居的欧洲领导人说的话：

(以英语发言)

“犹太复国主义没有死亡；尽管有些人对它加上了引号，但我们确有一些‘杰出的年轻人’随时准备动员起来执行国家任务。我们将鼓励这种精神。人

们将鼓励在以色列土地上、在内格夫、加利利、朱迪亚和萨马里亚等地以及在戈兰高地开拓性地建立定居点。那些定居者是我们这个时代的真正先驱者，他们应得到支持和赞赏。”

(以阿拉伯语发言)

这难道不使人想起约50年前发表的类似的讲话吗？这才是以色列内塔尼亚胡政府政治方案的实质。正是这些措施导致了被占领巴勒斯坦领土上的这一爆发。

我刚刚概述了内塔尼亚胡当选后发生在被占巴勒斯坦领土上的最近事态发展。选举是在伊扎克·拉宾先生遇刺后进行的，它导致以色列议会的大多数议席被日益激进和极端的势力占据。拉宾遇刺事件表明以色列社会内部原教旨主义和恐怖主义的深度。

在美国总统布什于1991年3月6日海湾战争后提出其倡议时，巴勒斯坦全国委员会同意开始和平进程。我们参加了该次会议。希望马德里和平会议是一个也许不会再有的历史性机会。巴勒斯坦全国委员会同意参加该会议，这表明它真正希望实现会议的目标。这也突出强调了巴勒斯坦人民实现和平的真正愿望。随后在整个西岸举行的大规模的示威游行也证明了巴勒斯坦人民的这一愿望。在那次示威游行中，人们把玫瑰花放在以色列部队的刺刀和枪管上，以表示他们对和平与共处的希望。

在华盛顿和沙米尔先生率领的代表团举行的22个月的政治会谈后，没有取得任何进展。随后巴以双方达成了《奥斯陆协议》，打破了僵局，并燃起了和平进程将在实地取得明显和具体的进展的希望。

当阿拉法特主席来到加沙时，成千上万的巴勒斯坦人欢迎他，希望这一天就是被驱逐流散结束的开始，是巴勒斯坦人民返回他们被侵占的家园的转折点。几个月过去了，我们看到的是一次又一次的拖延和推迟，以及企图摆脱按照已经达成的协议履行义务。但是，巴勒斯坦人心中仍然热切期望不久会有变化。

哀哉，今天我们看到和平道路条条都被堵上，证明就是以色列政府的不妥协立场和挑衅行为。我们来到这里，把问题全部摆在安理会面前，安理会是负责维持国际和

平与安全的最高机构。我们重申，我们希望和想要建立一个公正、持久和全面的和平，以保障巴勒斯坦人的正当权利，包括自决、建立其自己的独立国家和巴勒斯坦难民返回被赶出的家园的权利。

我们也要重申和强调我们对和平进程基本原则的承诺，这些原则要求以色列根据安理会通过的各项决议，按照反对用武力夺取他国领土的原则，撤出所有被占领阿拉伯领土和巴勒斯坦领土。

巴勒斯坦进程的最后阶段考验双方是否有执行已达成的协议的用意和信誉。接下来我们将开始有关最后地位的谈判，其中包括巴勒斯坦问题中的各个中心问题。这些中心问题包括耶路撒冷问题、拆除定居点问题、难民返回的问题和选民问题。所有这些问题都有国际条约以及庄严的安理会所通过的决议的规定。

让我指出，已经发生在被占领巴勒斯坦领土上的痛苦事件非常令人不安。其根源是积累起来的即将爆发的紧张状况，这些事件的责任完全在以色列身上。安理会被应该谴责这些事件，并要求以色列结束它的挑衅行为，关闭隧道，以消除紧张局势的不断升级。我们建议安理会派一个调查团去呼吁被占领土和平和彻底调查那里的局势。在这一调查团之后，安理会应采取措施，确保那里的和平与安全。

最后，安理会将要通过的决议必须强调作为和平进程和召开马德里和平会议之基础的各项原则和信念。

主席(以法语发言)：下一位发言者是以色列外交部长戴维·利维先生阁下，我现在请他发言。

利维先生(以希伯来语发言，翻译由代表团提供)：今天，当以色列境内和世界各地的犹太人坐在会堂内祈祷上帝“把和平的帐篷盖在我们头上”时，失去亲人的家庭正在哀悼二十多岁就在最近事件中丧生的亲人，并为他们祈祷。其他许多人在医院里众多伤者的病床旁忧心痛苦，心中默默祈求他们的亲人康复。

今天我站在这里面对一个精心策划的阴谋，它企图把责任推卸给以色列，把以色列说成是应该对造成这么多巴勒斯坦人和以色列人丧生的痛苦流血事件负责的唯一

方面。我来这里全盘驳斥他们歪曲事实，在这里散布已给整个和平进程蒙上阴影的过去几天中发生的激烈事件的不实之词。

不论他们怎么指现以色列，那都不能成为煽动暴力和动用真枪实弹的理由，尤其是那些协定授权维持法律和秩序，防止煽动的人。我们大家都向往的和平的实质是改变行为方式，用对话代替威胁，用双方和解和直接对话代替暴力。升级、威胁和号召武装斗争的气氛不能使我们放弃指导我们政策的基本原则：寻求和平，同时为我国公民保障国家及个人安全。

以色列的和平愿望已载入政府宣布的政策方针。现任政府对前任政府签订的协议的承诺表明了照亮我们道路的最高民主价值观念，应该得到有关各方的适当承认。

从这届新政府成立起，以色列就一直收到停止正常化进程的要求和恢复“起义”的威胁，如果以色列不预先承诺接受我国和巴勒斯坦人之间的谈判的结果。以色列受到威胁，说如果对方的要求得不到全部满足，以色列就将面临反对以色列的武装斗争。

在其他方面，他们采取步骤，调动部队，以此警告以色列，说如果以色列不采取某一具体做法，不预先承诺接受对方要求的某一特定结果，那么，该地区局势就会恶化，而责任全在以色列。他们对以色列和以色列政府发动一场持续不断的充满仇恨和恶意的宣传战，政治家不但不干涉，反而经常鼓励。对以色列领导人的令人发指和空前的人身攻击每天都有。世界上没有一个国家能够接受这种情况，哪怕是为了和平。

让我们排除所有疑团。举行安全理事会这次会议的正式理由是西墙隧道的入口被打开，这纯粹是一个幌子，我们所面临的是有人又一次企图向以色列发号施令并施加压力，以此作为达到政治目的的一个手段，同时左右谈判的结果。然而，鉴于所申明的这次会议的目的，同时考虑到正从四面八方听到的各种歪曲的看法，澄清有关西墙隧道的事实真相是很重要的。

这是一条有着2500年历史的隧道在古代，它是耶路撒冷及其居民赖以生存的供

水系统。今天当然供水的方式已不同，然而这条隧道依然是耶路撒冷独特性和永久性的象征。今天它是耶路撒冷很大的旅游结构的一部分。它没有任何政治或宗教含义。给这个问题强加以宗教性是一种牵强附会和毫无根据的做法，其目的纯粹在于煽动情绪。我们打开隧道出口的唯一目的是给许多前往该地的人——犹太人、基督教徒和穆斯林——以及前往圣城瞻仰奇观的许多观赏客和朝圣者提供更多的方便和安全。

耶路撒冷的穆斯林最高宗教当局在事先被告知了我们向观光客和来访者打开隧道的意图。我要提醒安理会，以色列当局在耶路撒冷采取的所有措施都考虑到了全体居民，包括穆斯林居民的需要，以保持朝拜自由和使圣地毫无限制地向所有宗教开放的原则。

在耶路撒冷的漫长历史上，没有任何时候象现在在以色列的管理下，为了所有宗教的利益，如此苦心地维护朝拜自由和自由进入圣地的权力。我们花了很多气力确保打开隧道不致毁坏任何名胜古迹或宗教圣地，也不危及旧城任何结构的安全或完整，不论它们是伊斯兰还是其他宗教的建筑。

我要强调，西墙隧道并不从圣殿山下经过，它绝不象有人所说的那样影响阿克萨清真寺，它也没有影响到清真寺的地基。在此我们所面对的是有人企图利用一个孤立的事件来对以色列发起精心策划的全面攻击。

在我们辩论目前这个敏感和危险的局势的此刻，我强烈敦促这里的与会者呼吁该区域有关各方在言行上表现出谨慎、克制和负责任的态度。

以色列将不会让它自己遭受审判。在过去几个月里，我们不止一次地提醒：暴力的言辞会变成行动，暴力的威胁最终付诸实施。令我们非常遗憾的是，我们的担忧现在已成为现实。

巴勒斯坦领导机构主席必须行使赋予他的权力，运用他使各方克制的影响力，向由他指挥的部队和自治区的居民发出明确无误的指示，要求他们停止暴力行为，以免局势进一步升级。这是他的责任。在这个困难的时候，我必须尽可能明确的表示，以

色列一贯而且依然致力于通过履行协议谋求和平。

和平的目的在于防止流血，不论是我们子女的鲜血，还是邻里的血。我们仅仅几个月前所遭受的暴力和恐怖主义行为危及和平进程，威胁到创造一个新现实的一切可能性。

我们认为，履行协议是和平和实现和平所需的努力不可分割的组成部分。在承担治理国家的沉重负担和处理全国重大问题的使命后的几个星期里，我们同巴勒斯坦领导机构主席亚西尔·阿拉法特及其同事进行了持续的接触。我国总理、国防部长和我本人同他进行了会谈。我们同巴勒斯坦一方商定了恢复谈判，讨论和解决争议问题的明确结构，鉴于特拉维夫、耶路撒冷和其他地区发生的可怕的恐怖主义袭击——我们对它们仍记忆犹新——我们采取了步骤放宽封锁，与此同时我们自己承担了安全上的风险。我们还作出决定提供协助，缓和自治区的经济困难。

解决分歧的地方是谈判桌，为此，必须恢复秩序、稳定和安全。

最近的事件是严重的，然而，我们不能失去希望。现在我们必须尽一切力量防止局势的进一步恶化，恢复平静，恢复谈判和对话。我们必须记住，局势的继续升级、继续下去的暴力和仇恨的各种表现可能破坏朝着和平迈进的任何可能性。

我再次呼吁巴勒斯坦领导机构主席亚西尔·阿拉法特按照交付给他的责任行事。

我希望不要让安全理事会的辩论成为孤立以色列政府和给它强加不可接受立场的企图的又一个阶段。安理会不能助长这种局势升级的气氛。这是毫无用处的。

我来自耶路撒冷。我将回到那里。耶路撒冷是一个汇聚许多色彩的地方，是世界各地无数双眼睛和朝圣者注目的地方。耶路撒冷一直并且依然是犹太人的心灵，是以色列永恒的历史都城。犹太人的历史都镌刻在这座城市里，镌刻在它的石头、道路和山顶上。正如它的希伯来名字所表明的那样，耶路撒冷是一座和平的城市。让我们所有人，不论是犹太人还是阿拉伯人一起祈祷，汲取最近几天的教训，走上一条新的对话之路。

流血令我们痛苦。多年的斗争、暴力、流血和痛苦没有使我们得到任何好处。我们必须建立一个新的未来，我们不能丢掉这个机会。

主席先生，我要祝贺你担任九月份安全理事会主席，祝贺你非常干练地主持安理会的事务。

主席(以法语发言): 我感谢以色列外交部长对我所说的客气话。

下一位发言者是埃及外交部长阿姆雷·穆萨先生。

穆萨先生(埃及)(以阿拉伯语发言): 主席先生，我本人尤其要祝贺你在这个非常棘手的阶段担任安全理事会的主席。

安理会今天举行会议是为了讨论耶路撒冷和其他被占领的巴勒斯坦领土发生了血腥事件后的中东局势。这发出了一个非常重要的信息。五年前在马德里开始的阿以谈判正面临困难，通向和平的进程正踌躇不前。因此，负责维持国际和平与安全的安全理事会必须进行干预。

东耶路撒冷和其它巴勒斯坦地区的事件，对一直监督和平进程发展的人来说不足为奇。以色列所走的方向也不足为奇。它好象正把中东其它地区托入黑暗的隧道。它正试图避开已商定的和平进程的支柱及其基本点，并放弃在这一框架中所作的承诺。

主席先生，所发生的情况对埃及来说确实不足为奇。对您也不足为奇。我们在埃及最高一级别发出多次警告；我们就这一政策的结局向以色列人发出警告。胡斯尼穆巴拉克总统不止一次地指出，这一政策只会带来罪恶和伤害——这正是所发生的情况。压力、封锁、关闭领土、拆毁房屋、监禁的政策，以及缺乏对承诺的履行，只会造成失望和冲动、流血和受害者。除以色列政策之外谁也不能指责，这一政策无耻地阻碍和平进程并放弃对它的承诺。

我们强烈谴责以色列在耶路撒冷所做的改变，以及挑起行动和发出挑战。我们还谴责定居者政策，它永远不会被国际社会承认，因为它是非法的。尽管如此，问题仍超出昨天发生的情况。它以确实很危险的完全不同的层面出现，这就是以色列对

下列各方面的和平进程的立场--不仅是巴勒斯坦方面，而且是其它马德里会议的各方面；巴勒斯坦方面、叙利亚方面和国际上各阿拉伯方面。我们看到的是以色列正背离已商定的基本点。

因此，以色列的政策首先避而不谈以土地换和平的原则或其执行；而这破坏了该进程的基础。

第二，尽管奥斯陆协定中直接提到避免任何会以不利方式影响谈判结局和该领土最后地位的措施，以色列政府却倒退至其定居政策。

第三，以色列政府再次试图改变耶路撒冷的人口和地理组成，而这根据成为奥斯陆协定附件的文件则应由谈判决定。耶路撒冷的最后地位尚未明确和决定。它必须通过谈判而不是由以色列或巴勒斯坦单方面决定。

第四，以色列政府拒绝在希伯伦执行重新部署协定，尽管协定对此有正式规定，而它也承诺予以执行。

第五，以色列不愿根据1996年9月7日关于在B和C区重新部署的过渡协定而在其它已同意地区重新部署其部队。

第六，以色列政府不愿根据协定的规定恢复关于最后地位的谈判。

第七，以色列政府已返回对平民犯下侵略行为的政策，正如在过去两天中以色列军队向平民开火，打死60多人，打伤数百人。

第八，以色列部队已进入巴勒斯坦城镇。这破坏了自治的设想。我们指的是两个不同和分隔的社会--两个相邻的实体。我们并不是在建立一个实体来统治另一实体。这不是阿一以和平。这是以色列的和平。而这在任何情况下都是不能实现的。

第九，除此之外以色列还进行经济封锁。这一针对巴勒斯坦实体和巴勒斯坦政权的政策不仅通过关闭领土和实行封锁来执行，而且还通过消除巴勒斯坦人经济发展或经济独立的任何机会来执行。

第十，再加上监禁的政策，人们看到的是以色列-巴勒斯坦方面的黯淡情景，这是以色列政府采取的十分不明智和侵略性政策的结果。

这不仅消除了巴勒斯坦-以色列方面的前景，而且也影响到其它方面。我们会听到黎巴嫩和叙利亚外长谈到这两方面正在停止的发展。

有鉴于此，或许安理会还记得开罗首脑会议今年6月的决定，即和平方案是具有战略意义的阿拉伯方案，需要另一方即以色列的认真承诺。或许各位成员还记得此次首脑会议发出的信息，即以色列缺少承诺或针对和平进程的承诺而扭转其立场，就会导致整个进程受挫折，带来使该区域滑回暴力循环的各种影响和危险，从而迫使所有阿拉伯国家重新考虑在和平进程中对以色列的立场。以色列政府对此负有完全责任。

这是我们阿拉伯国家都承诺的框架。和平方案是一项战略方案，我们不能同意以色列改变立场。我们不能接受对和平的威胁或对巴勒斯坦人民合理民族权利或归还叙利亚和黎巴嫩土地的威胁。

我们、尤其是埃及已花费太多的时间，作了很多的努力，以建立和平框架。我们自和平进程一开始就旨在合上以-阿冲突的档案，而翻开合作、理解和共存的新篇章。我们仍信奉这一点，我们的目标仍然如此。但它不能单由一方面执行。

因此，我呼吁以色列政府审查和重新考虑其政策，因为其后果是十分危险的。和平之外的选择是国际社会所不能容忍的，因为它将危害整个地区的稳定与和平。这是没有人能够接受的。我们所要的是平衡的阿以和平：以权利换取权利；安全换取安全；承诺换取承诺。和平将只能建立在这个基础上。内塔恩亚胡先生谈到互惠。这就是互惠--安全换取安全；承诺换取承诺以及权利换取权利。我们大家都负有这一职责--所有各方、两个提案国、常任理事国、安全理事会以及整个国际社会。

我们必须认真对待我们的所作所为。埃及一如既往，准备进行帮助使和平进程重新走上轨道。但是我们不要利用拍照来进行宣传，欺骗公众舆论。以色列必须放弃它所奉行的消极政策，必须履行其承诺，其中最重要的承诺是从希布伦撤出、停止它对巴勒斯坦人的内政的干涉以及停止封锁和杀戮巴勒斯坦人。

安全理事会必须履行维护和平与安全的义务和责任。它必须向以色列政府发出

强烈、明确和毫不含糊的信息：针对平民百姓的暴力政策、挑起宗教情绪的政策、放弃契约义务的政策以及政治上推诿的政策将不会导致积极的结果。新的中东必须建立在无暴力、互相尊重，和作出牺牲以获得和平的基础之上。

我们伸出手来争取和平，争取一个将导致阿拉伯人和以色列人之间平衡、公正共处的公正的和平。

主席(以法语发言)：我感谢埃及外交部长对我讲的友好的话。

(以英语发言)

现在我请联合王国外交和联邦事务大臣尊敬的马尔科姆·里夫金德阁下发言。

里夫金德先生(联合王国)(以英语发言)：主席先生，感谢你的欢迎。十分荣幸出席这场重要辩论。过去两天内巴勒斯坦人同以色列人之间的交火使我们大家感到震惊。双方伤亡都十分惨重。自从达成奥斯陆协议并给和平带来了如此巨大的希望以来，我们还未见到这种规模的暴力。

可悲的是，暴力是可预见的。尽管在一些重要领域取得了进展，但是，沮丧之火一直在冒烟，这是因为希布伦问题没有进展；继续关闭(边界)，巴勒斯坦人认为这是集体惩罚，这构成了沉重的经济处罚；以及发展定居点的行动。在早先拆毁一个巴勒斯坦社区中心之后，决定在耶路撒冷旧城打开隧道，这是火上加油，造成了这场熊熊大火。

但是，过去几天中的事件只是和平进程更广泛恶化的征象，这种恶化现已达到十分严重的程度。我们的优先事项必须是扑灭大火。只有这样，我们才能设法帮助各当事方认真参加真正的和平谈判，和平谈判是在将来避免这种爆发的唯一办法。

必须采取紧急行动来处理当前的问题以及和平进程的内在恶化。所需作的，我建议，首先是暂停打开旅游隧道；第二，举行两位领导人内塔恩亚胡总理同阿拉法特主席之间的会晤，届时可就停止交火眼下应采取的步骤达成协议；第三，尽早保证实施《临时协定》所规定的悬而未决的问题，从希布伦开始——这将以行动而不是仅仅以言词来表明对和平进程的毫不含糊的承诺；第四，如侯塞因国王所提议，同意由一

个国际委员会制定办法处理在耶路撒冷考古问题上所出现的敏感问题。联合王国将乐于参加。

没有人能声称这些步骤是容易的。交火使谈判大为困难，但也使谈判更为必要。联合王国敦促最密切相关的领导人作出所必需的信念飞跃，从这种挫折的口中将进展夺回。这要求高水平的政治家风度。这是巨大的挑战，但并不是无法对付的。谁能忘记在南非甚至更为困难的情况下纳尔逊·曼德拉同F.W.德克勒克能够奋起对付甚至更大的挑战？因此，如果内塔恩亚胡总理和阿拉法特主席能结束过去几天和几个小时里的暴力行为，然后以新的决心和紧迫感为他们两人都已承诺的持久和平进行工作，他们可以而且应该能够指望安全理事会和国际社会的支持。前进的道路是明确的。走上这条路需要勇气。但是其他作法是不能考虑的。

主席(以法语发言)：现在我请法国外交部长埃尔韦·德沙雷特先生阁下发言。

德沙雷特先生(以法语发言)：主席先生，我谨祝贺你担任主席并祝贺你十分娴熟的领导技能。

正在巴勒斯坦领土上发生的悲惨事件是多年来我们所看到最严重的。这使我们回到了一个我们原来以为已成为过去的时代。这一局势对于国际社会是个挑战。它对和平进程构成重大威胁。如果国际社会不决心作出迅速反应，这个已停顿了几个月的进程便有夭折的危险。

事实上，这些事件并不奇怪。法国一些时候以来一直警告以色列当局在包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土上的沮丧感正日益增强。我在9月初会见了利维先生，不久前法国总统会见了内塔恩亚胡总理。在两次会晤中，我们都坚持必须紧急采取具体措施使巴勒斯坦人的日常生活得到改善。

引发危机的事件可能看来是次要的。内塔恩亚胡先生十分坚持这一点。事实上这个论点也许是对的。开放一条隧道并不如已采取的许多措施严重，这些措施直接影响了巴勒斯坦人的生活：关闭领土、禁止非居民的巴勒斯坦人去耶路撒冷旅行、破坏住宅、扩大定居点等等。但是在具有高度象征意义的地方最近采取的这一

步骤至少表明它是一个严重的心理错误，如果不是有意挑衅的话。很明显，以色列当局错误估计了巴勒斯坦公众舆论在感情上的反应。这一舆论对于清真寺周界内发生的任何事情都十分敏感。

暴力行为的波涛和受害者人数的增加使法国深感不安。昨晚，我与阿拉法特主席联系，他说有69人死亡，1 100多人受伤。对抗主要造成了平民百姓的伤亡。当然我们也痛惜初次相互对峙的以色列军队和巴勒斯坦警察的伤亡。

使法国感到关切的是，巴勒斯坦权力机构和以色列政府之间缔结的历次协议中的一个重要条款已遭到蓄意破坏。以色列军队进入巴勒斯坦控制下的A区的若干地方。事实上这是有悖于《塔巴协定》的文字和精神的。

我们应该尽可能充分阐明这些悲剧事件——它们是如何发生的；原因是什么；该由谁来负责。内塔恩亚胡先生自己也说过他愿意这样做。毫无疑问，这些事件主要反映了巴勒斯坦人民的愤怒。据以色列官方的说法，目前的立法是一场得到阿拉法特主席同意的蓄意的反以色列运动的结果。我们难以同意这种分析，尽管某些可疑分子企图利用棘手的局面倒是有可能。

法国希望将尽一切努力恢复平静，控制局势，避免出现最极端的派别可利用情况。在这方面，我们认为，无论是以色列当局还是阿拉法特主席都有同样的克制和实现平静的愿望。法国通过共和国总统和我本人同内塔恩亚胡先生和阿拉法特主席的许多接触，一直努力帮助平定局势。如果不采取行动，这种局势就有地方当局失去对其控制的危险。

法国现在和今后都坚持不懈地协助寻求和平的努力，支持任何一方旨在解决危机的努力。

几个月以来，一些人似乎认为有可能实现另一种和平，一种基于其它更符合他们的自身利益原则的和平。我郑重地说，只有真正执行马德里、奥斯陆和塔巴协议，才能恢复和平。只有这些协议确立的根本原则，即以土地换和平和巴勒斯坦人拥有自决权，才能为谈判提供可接受的基础和有利的前景。

不是这样做，就是发生暴力；不是尊重原则，就是出现对抗；不是执行协议，就是爆发战争。法国认为，埃及提出的导致召开这次会议的倡议很及时，有助于使人恢复冷静的思维。一旦安理会确认有必要在我刚才提出的基础上回到和平进程上来，安全理事会的审议将有助于恢复和平。

我们认为，迫切需要采取两项措施。以色列当局必须将圣城下的隧道归还其原属国。有消息说耶路撒冷城可能已决定临时关闭该隧道。这种积极的决定，应该得到肯定，并成为永久性的。此外，以色列必须尽快撤出已进入A区的军队。

我们还应明确地呼吁有关各方在公认的原则的基础上重开关于和平进程的谈判，毫不迟疑地执行已经缔结的协议。在这方面，撤离希布伦并放宽该领土上的安全措施将是必要和紧迫的措施。

我们与其强烈谴责这些事件，还不如避免今后发生类似事件。在这方面，我们赞同立即举行内塔尼雅胡先生和阿拉法特主席的会晤的建议，以便恢复最高级别的谈判，充分执行已签定的各项协议以及就巴勒斯坦领土的最后地位达成协议，以便建立公正和持久的和平。

主席(以法语发言):我感谢法国代表对我说的客气话。

下一位发言人是俄罗斯联邦外交部长叶甫根尼·普里马科夫先生。

普里马科夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯对耶路撒冷、拉马拉、纳布卢斯和加沙发生的流血事件感到极为关切。我们自1982年以来还没有看到过这种危险的局势。有一点我们必须清楚：这种局面似乎不仅是与微妙的宗教感情问题有关的鲁莽行为的直接后果，也是中东和平进程在过去四个月里已经实际陷入僵局，而且以色列甚至已经开始撤销它签订的协议这一事实的直接后果。这是一位新领导人在以色列掌权后发生的。

过去的四个月其实是以色列当局打开直接毗邻伊斯兰世界最崇高的圣地之一——阿克萨清真寺的一条隧道的前奏。鉴于局势严重，俄罗斯支持了阿拉伯集团提出的在安全理事会正式会议上紧急讨论此问题的请求。我们认为，此次会议将是寻求一

个打破目前僵局的办法的重要一步。

俄罗斯强烈敦促有关各方实行最大克制，避免采取可能导致局势进一步恶化的行动。我们深信唯有通过政治手段才能打破对抗的恶性循环。我们也确信，目前的局势不仅要求各方为迅速打破暴力的恶性循环而进行密切接触，同时也要求紧急恢复关于全面解决中东问题的会谈。俄罗斯是和平进程的发起国之一，不能默许这种因战术性考虑和施展内部政治策略而牺牲和平谈判来之不易的最初成果的局面。必须恢复和平进程，不是从头开始，而是在执行已经达成的协议的基础上恢复。我们深信，只有那些协议——我强调：不仅是书面协议，而且是在马德里进程的框架内达成的协议——才能结束暴力的危险升级。应该使在“以土地换和平”的原则以及安全理事会第242(1967)、第338(1973)和关于黎巴嫩的第425(1978)号决议的基础上进行的所有谈判立即取得进展，这才是前进之路。

俄罗斯已经告诫过大家：和平进程中的不稳定继续存在越久，倒退到对抗的危险就越大。我们可以清楚地看到最近几天的悲剧事件会造成什么后果。俄罗斯已经采取了一些措施并进行了一些接触，为的是使局势正常化，鼓励以色列政府和巴勒斯坦全国领导机构进行对话和合作。现在最重要的是防止双方的争端进一步升级，这符合巴勒斯坦人和以色列人双方的利益，也符合整个国际社会的愿望。

许多国家的外交部长代表各自的国家出席了今天的安全理事会会议，这并非偶然。这不仅反映了我们对中东事件的关切，也将使我们能为局势的正常化采取更为有效的行动。然而，为实现这一目标，我们今天需要通过一项能为安全理事会全体成员所接受的决议。必须今天就通过。否则，我们非常担心那些对流血事件负责的人会得到错误的信号。

主席(以法语发言)：在我请下一位代表发言之前，我谨代表安理会欢迎洪都拉斯外交部长德尔默·乌尔维佐·潘延先生在安理会议席就座。

(以英语发言)

下一位发言者是印度尼西亚外交部长阿里·阿拉塔斯先生。

阿拉塔斯先生(印度尼西亚)(以英语发言):主席先生,首先我谨向你表达我本人以及我国代表团对你的热烈祝贺,祝贺你在安理会正在审议对我们所有人都至关重要的一个问题时担任主席职务。你公认的外交技巧使我们相信,我们的审议将圆满结束。

我还谨向你的前任、德国的托诺·艾特尔大使深表感谢,感谢他以堪称典范的方式指导了安理会上个月的工作。

召开这次会议是为了处理被占领领土上一种极不稳定的、可以说极具有爆炸性的局势,这种局势有可能使中东卷入我们曾希望已成为过去的人们极熟悉的暴力和流血之中。相当一段时间以来,印度尼西亚深为关切地看到被占领领土的局势不断恶化。这种恶化的最危险表现是:以色列没收阿拉伯土地和建立新的定居点;以色列没有取消对巴勒斯坦领土的封锁;以色列拒绝将其部队撤出希布伦;以色列企图改变地理和人口状况;以色列没有执行1993年的《原则宣言》以及随后的各项协议的规定,所有这些把这个区域变成充满深远后果的危机爆发点。很清楚,我们面对的情况是,以色列不诚实以及以色列显然缺乏对恪守和平进程的承诺。以色列采取了在文字上和精神上都与和平进程背道而驰的措施,对和平进程造成严重威胁。此外,它还拒绝恢复以临时协定和土地换取和平原则为基础的谈判。

无可否认,导致产生目前暴力循环的最危险事态发展是以色列的挑衅行为,它打开一个与阿克萨清真寺西墙平行的隧道的新进口,触发了一场公开对抗,造成几十名平民伤亡。这场暴力的爆发使人们想起“反抗斗争”年代,并反映出巴勒斯坦人因和平进程受到以色列政府的阻挠而深感沮丧和愤怒。我国代表团强烈谴责在耶路撒冷、拉马拉、那不勒斯和加沙不分青红皂白地对巴勒斯坦人使用武力。以色列军队和巴勒斯坦警察部队之间前所未有的直接对抗使局势进一步恶化。

以色列政府为改变与耶路撒冷地位有关的当地事实采取的单方面行动完全无视1993年《原则宣言》确定的时间表,该时间表定于1997年5月在谈判的最后阶段处理这个关键问题。因此,安全理事会必须以明确的措词要求以色列关闭隧道,并把其恢

复到危机前的最初状况。我们还呼吁停止有损于巴勒斯坦人民的安全和福祉的一切行为。

双方必须紧急处理目前正在呈现的造成伤害的这些事件。我们呼吁以色列政府恢复与巴勒斯坦解放组织(巴解组织)的谈判,以根据《原则宣言》和其后各项协议的规定解决危机。必须重新开始有诚意的谈判,以便达成一项公正的全面解决办法。背弃早先的承诺和无视种种关键问题,特别是巴勒斯坦人民的不可剥夺权利,是不能够解决阿拉伯-以色列冲突的核心问题的。

和平进程必须向前发展并变得不可逆转。要实现这一目标,以色列政府就必须履行它根据有关协议负有的义务。和平是一项充满挑战的任务,但为了不再流血必须不屈不挠地谋求和平。

主席(以法语发言):我感谢印度尼西亚外交部长对我和我的前任说的客气话。

下一位发言者是智利外交部部长何塞·米格尔·因苏尔萨先生阁下。

因苏尔萨先生(智利)(以西班牙语发言):首先我谨重申我昨天在大会所说的话。我们对中东和平进程中的严重危机表示深为关切,这个进程自从在马德里和奥斯陆开始以来一直得到我们的支持。

很少有国际协议在国际社会使人们抱有这样大的希望和感到如此宽慰。从一开始起,这个和平进程就被视为不仅仅涉及冲突双方,并证明,只要有政治勇气,国际议程上即使最复杂和最困难的问题也能得以解决,使宿敌在安全和人人受到尊重的新的中东现实中逐渐成为伙伴。我们决不能放弃这仍然是可能的希望。不幸的是,和平进程最近遇到很多障碍,挫折感在不断增加,直至最近在耶路撒冷爆发出来,这就是我们今天开会的原因。

耶路撒冷是若干文化和宗教的圣城,我们都懂得,必须保持微妙的平衡。这是一个极敏感的地方,历史告诉我们,在那里只要有行动就会引起反应,在那里主观因素往往压倒了客观分析。积累的紧张程度如此之高,一个火星就足以引起我们正遗憾地看到的这场大火。在短短的几天里,许多人丧失了生命,有巴勒斯坦人也有以色列

人，并有几百人受伤。

以色列政府和巴勒斯坦领导机构必须缓解这场新的悲剧造成的紧张气氛。因此我们呼吁双方尽力平定局势，并在尊重现有协议和尊重有关人民信仰的框架内恢复对话。

决不能让几个月前充满时机的局势变为只是一段插曲。有下定决心的男人和妇女；有能够超越眼前的限制并能推倒阻止巴勒斯坦人和以色列人开始和平进程的围墙的政治家。看到这个成功，我们决不能允许某些少数人集团得逞，这些集团反对和平，用极端主义的声音说话，并信奉死亡文化：和平进程倒退只会对他们有利。我们国际社会的成员必须进行合作，以便在中东这个长期遭受苦难的地区不让暴力和不容忍语言取代对话与谅解语言。

智利距这个地区很远，但许多巴勒斯坦血统和犹太血统的智利人和平与和谐地生活在一起。在拉丁美洲，我国巴勒斯坦血统的人口最多，看到他们受到其人民面临的严重局势的影响，使我们感到痛苦。智利与以色列和阿拉伯国家保持着良好的关系，极希望看到中东的和平进程继续朝前迈进。为此目的，我们愿意做自己力所能及的事。

智利赞同在此次危机的框架内及在本次安全理事会上所拟定的部分提议。停止使用那条引起争端的隧道当然是有必要的，但首先有必要重续执行和平协议与本安理会对中东所作决议的进程。

主席(以法语发言)：下一位发言人是德国的副总理和外交部长，克劳斯·金克尔先生阁下。

金克尔先生(德国)(以德语发言，该国代表团提供翻译)：主席先生，让我首先向你表示祝贺，祝贺你成功引导安全理事会渡过了非常困难的一月。

巴勒斯坦领土和耶路撒冷最近的急剧发展使我们深感关注。我想代表我国政府对双方的受难者及受难者的家属表示同情。我联邦政府会立即为受难者的医疗和医护提供经济援助。

最近的事件震动了该地区，并危及到和平与自治的进程，它对该地区至关重要。这是一个无可替代的进程，一个必须继续的进程。双方处于政治责任地位上的人此时必须保持头脑清醒。我们应该尽我们的全力立即制止暴力与流血；不应该再有受害者，再有人死亡和受伤。

继过去几年其它令人鼓舞的发展之后，也因东西方冲突的停止结束了许多坏局面，在巴勒斯坦境内以及在中东的各种发展已经充满希望。不应该再回到暴力和恐惧。我相信，此日此时也必须清楚地指出，在中东和平进程中已经取得的成就造成了双方都曾被授予诺贝尔和平奖的情况。我认为这点是应该指出的。

重新回到谈判桌于今必不可少。我相信我们应该吁请双方尝试以一种建设性的方式谈判，争取取得他们努力的目标。现在应该发生的事是内塔尼亚胡总理和阿拉法特主席的会面。这无疑具有头等重要性。我昨天曾试图在多次电话谈话中朝着这个目的努力，联邦总理赫尔穆特·科尔也这样做了；我热烈欢迎埃及总统所采取的主导行动，他已邀请双方前往开罗。

自然，武器必须保持沉默，但我们首先需要的是局势的全面降级。另一个我认为非常重要的因素是已丧失的信心必须得到恢复，这适用于双方。我因而认为会面不仅要进行，而且应该产生具体结果。

我的第三点是，我想吁请各方执行已经达成的协议，严格遵守其字面及实质意义，因为我相信只有这样我们才能带来局势的和缓。

希布伦问题不得不解决，自然——我在这里重提我在本星期前几天向大会作的发言——必须寻找一种办法解决巴勒斯坦领土上遭隔离的人民的局面，因为人民必须感觉到和平协约有益处，是他们也能受益的某种东西。双方必须为避免局势升级作出贡献。当然，任何一方都得尊重另一方的宗教感情，都得尊重神圣地点。这儿我热烈欢迎关于隧道即将被关闭的通告。

我们欧洲人感到一种特殊的责任，因此梅杰首相、希拉克总统、和联邦总理科尔今天都向内塔尼亚胡总理和阿拉法特主席发出紧急吁请。他们都说：“你们得坐

在同一桌上，重新获取对方的信任，和平进程得继续下去。”

我想吁请有关各方：请恢复理智。全世界正看着这个地区，充满一种希望的喜悦感，同时又害怕和平进程已到末路、已处在危险中。我们觉得现在需要一种再接再厉的精神。我们不应该让和平进程与受难者一块死去。那将是可怕的事，不过仍然还有时间。

主席(以法语发言)：我感谢德国副总理及外交部长对我所说的客气话。

下一个发言人是波兰外交部长、达吕斯·罗沙蒂先生阁下。

罗沙蒂先生(波兰)：主席先生，让我祝贺你担任九月份的安全理事会主席。当这个不平静的月份快结束时，我想感谢你为保证安理会的有效工作所做的努力。

波兰代表团深为关切巴勒斯坦紧张局势的升级。暴力的爆发和持续的公开对峙可能会危害到和平努力已经取得的结果，使整个地区的局势趋于动荡，并危及中东和平进程的继续进行。

危机明显逐渐地恶化引起我们越来越深的关注，它好象在稳步地变得更坏和更危险。

我们深为惋惜由耶路撒冷、拉姆安拉、伯利恒以及其它地方的最近悲惨发表造成的生命损失和痛苦。

在巴勒斯坦发生的事件有尤其严重的后果，因为它们牵涉到以色列安全部队和新兴巴勒斯坦权力机构的警察公开交火，这是和平进程开始以来此类事件的第一桩。

因此，冲突各方采取决定性立即性步骤消除目前局势具有重大意义。在这个方向的重要一步可能是恢复耶路撒冷旧城内的现状。同样重要的是，各方避免采取可能导致紧张进一步升级的行动。

我们呼吁以色列政府和巴勒斯坦当局尊重和实施所达成的协议，并且避免制造必然会阻碍他们之间建设性对话的问题。我们认为，这是导向中东持久和平的唯一道路。

我们赞扬其它国家，包括安理会成员国的外交努力，鼓励有关双方停止进一步推行暴力行动，回到谈判桌前以寻求和平解决分歧。我们诚挚地希望冲突各方对这些努力作出积极的反应。

波兰是一贯支持在奥斯陆和马德里开始的中东和平进程的国家之一，我国代表团认为这一进程构成了全球国际安全和稳定的重要因素。

我们深深相信巴勒斯坦问题可以通过有关双方的合作，以和平和建立信任的方式取得解决。

主席(以法语发言):我感谢波兰外交部长对我说的客气话。

下一个发言人是洪都拉斯外交部长德尔马·乌尔比卓·潘廷先生阁下，我现在请他发言。

乌尔比卓·潘廷(洪都拉斯)(以西班牙语发言):主席先生，首先我想就你担任安理会主席，以及你领导这次十分重要的会议的辩论的方式，向你表示祝贺。

洪都拉斯一贯主张实现能够保证中东区域安全和稳定的公正和持久的和平。我们从来都主张充分尊重巴勒斯坦人民和以色列政府达成的协议是和平进程的重要组成部分。

正因为如此，我们理所当然关切这一严重的局势，这是以色列在东耶路撒冷被占领的巴勒斯坦领土上的阿克萨清真寺中的行动，以及他们向抗议这种行动的巴勒斯坦平民所发动的攻击，而不幸造成数十人的死伤所引起的。我国代表团对这个星期在耶路撒冷、伯利恒、阿尔比拉、希布伦和纳布卢斯的对峙感到十分遗憾，因为这些行动危害了中东的和平进程。

洪都拉斯谴责对巴勒斯坦平民的攻击，我们相信以色列改变耶路撒冷法律地位和人口结构的措施是无效的，是违反1949年关于在战时保护平民的日内瓦第四公约、安全理事会有关决议以及巴勒斯坦解放组织和以色列政府达成的各项协议。

这种危险的局势对于巴勒斯坦人民和和平前景所产生的消极影响是不容忽视的。正因为如此，我们相信，以色列所采取的影响了东耶路撒冷占领区巴勒斯坦人民

的权利的措施，应该立即停止。耶路撒冷城对巴勒斯坦人民的特殊意义应予尊重。

因此我国代表团向双方呼吁，为了和平进程的缘故，以及出于对协议的尊重，结束这一危险的局势，以便恢复该地区的和平。十分重要的是：安理会制定措施、及早解决冲突、避免局势升级。

主席(以法语发言)：我感谢洪都拉斯外交部长对我所说的客气话。

还有许多发言人。但是，鉴于时间已经很晚，如果安理会不会同意，我准备现在休会。